

DNM: Tratado internacional di Nacionnan Uni pa cu contaminacion di plastic mester ta mas ambicioso

E mundo mester un tratado fuerte pa yuda proteha nos planeta y stimula industria pa ta creativo y innovativo pa bin cu alternativa pa plastic cu ta menos dañino pa nos medio ambiente.

E informacion y datonan cu Directie Natuur en Milieu (DNM) ta comparti cu comunidad ta saca di e publicacion 'International journal of science- Nature' di dia 10 di juli 2025. E informe ta enfoca cu e tratado internacional di Nacionnan Uni pa combati contaminacion di plastic ta na un punto crucial. E consumo mundial di plastic ta sigui aumenta rapidamente. Mas cu mita di tur plastic produci, tur ta produci despues di aña 2000.

Ta proyecta cu pa aña 2050 e produccion lo redobla siendo cu ta recicla menos di 10% di desperdicio cu ta clasifica como 'single-use plastic'. Loke ta mas pio ta cu e desperdicio aki ta caba den lama y naturaleza rond mundo.

Dos estudio nobo publica den revista Nature ta mustra cu e problema ta mas serio cu a pensa. Un di e estudionan a descubri cu por tin 27 miyon tonelada di 'nanoplastic' (particulanan masha chikito mes) den e lama Atlantico. Nanoplastic ta particulanan cu ta midi menos cu 1 micrometer den diameter, tambe referi como micron. Su simbolo ta μm (letter Griego sigui pa e letter m). E ta un unidad di midi den e sistema internacional pa midi unidad (S) cu ta igual na 'one millionth of a meter/één miljoenste van een meter (10^{-6}m)'. E otro estudio a identifica mas cu 16,000 substancia deriva di plastic, di cual mas cu 4,200 di nan ta toxico y no ta decomposita den forma natural.

Tratadonan internacional ta difcil pa crea y pa haya tur partido pa uni riba esaki. E proceso por ta uno largo, pues, e ta tuma tempo. E tratado cu ta drenta den negociacion na Ginebra, Suisa na augustus 2025, mester ta fuerte y ambicioso. Tin algun pais manera Arabia Saudita, China y Rusia, cu ta keda opone regulacion riba produccion di plastic y tambe substancianan dañino. Pero mas cu 70 pais incluyendo Union Europeo (EU), Australia, Canada y Reino Uni (United Kingdom), ta boga pa un tratado cu ta pone limitacion riba produccion di kimiconan pa cu plastic. Loke ta e posicion di Merca bou di e administracion actual ainda no ta sigur. Pues Merca no ta forma parti di e coalicion cu ta opone produccion di substancianan dañino.

Aunke algun pais a tuma accion independiente, manera Union Europeo (EU) cu na 2019 a tuma nan mesun direccion contra produccion di plastic di un solo uzo, e tratado global ta esencial. Esnan cu ta na banda di un acuerdo swak ta bisa cu, si corta den produccion y regula kimiconan esaki ta nifica pone na peliger e trabou pa hende y nan sobrevivencia particularmente pa futuro generacion. Pero si busca pa haya alternativanan pa cu produccion di mas plastic ta apoya creacion di industrianan nobo y innovativo pa generacion di futuro y un planeta saludabel cu por biba aden. Si no logra un acuerdo fuerte na Ginebra, mester considera un "plan B" pa logra un acuerdo pafo di e proceso di Nacionnan Uni. Pero e conclusion ta keda cu no tin un "planet B", pues un di dos planeta Tera.

Di parti di Directie Natuur en Milieu (DNM) nos ta keda boga pa un y tur ta mas consciente di nan mesun consumo y scoge pa productonan cu tin menos plastic. E ley cu ta prohibi uzo di plastic di un solo uzo ta vigente y su contenido ta riba nos website dnmaruba.org bou di e categoria 'leynan'. E impacto di plastic rond mundo incluyendo Aruba ta uno ireversible y ta cabando cu e naturalesa y bida marino.

Asina bon
Nos Papiamento ta...?

Tocante pleito, bringamento, bochincha, y mas

Den nos edicion aki di nos column semanal tocante nos idioma Papiamento , atencion pa origen di palabra cu por sirbi como sinonimo di otro. Pa esaki nos a scoge un serie di palabra cu ta referi na algo cu den cualkier idioma ta rindi un cantidad di sinonimo, y nos no ta excepcion: 'pleito' y su 'coleganan'. E palabra 'pleito' ya ta pone nos dilanti un splicacion extenso, ya cu tanto den por ehemplo Spaño, Portugues como tambe Hulandes e palabra ta existi. Esey no ta nada straño pasobra su origen ta den Latin (placitum), un sustantivo cu ta bin di e verbo 'placere' (gusta, parce apropia, busca o promove placer o acuerdo). E uso original den ambos idioma ta relaciona cu terminologia huridico: e pleito ta e disputa, contienda, hiba den un caso den corte, cu finalmente ta yega na un veredicto cu por termina den un acuerdo, un 'settlement' nos lo por bisa awendia. Na Hulandes nos conoce 'pleit' y tambe e verbo 'bepleiten', manera den 'een zaak bepleiten': trece e argumento di e banda cu bo ta representa. Pafor di corte tambe conoce e palabra 'pleitbezorger' cu ta un persona cu ta 'trece un pleito', ta boga pa un cierto causa. Aki nos tin otro relacion cu corte, pasobra nos 'boga' ta bin di 'abogar': defende, apoya, lucha pa un causa. E persona cu ta hacie ta e 'abogado'. E verbo corespondiente tanto na Spaño como Portugues ta 'pleitear', loke cerca nos a bira 'pleita', pero mas tanto no den sentido huridico, aunke esey no ta exclui: 'pleita (bringa) bo caso'.

Sin embargo, tin otro palabra deriva di pleito, den Spaño pero tambe Papiamento, cu no tin nada di haci cu corte, sino cu bida diario. Esey ta e palabra 'pleitista', cu ta referi na un persona cu facilmente ta causa pleito y discordia, cu ta conflictivo y ta provoca disputa, tin vez sin motibo drechi. Den nos idioma 'pleito' no ta referi tanto na e ambito hudicial, sino na e disputa, discusion den bida diario cu por bay for di man y bira algo mas grave. E expresion 'busca pleito' ta significa anto na 'busca problema' o hasta algo mas. Nos conoce tambe e sustantivo 'pleitamento' cu ta existi banda di 'pleito', cu realmente ta sinonimo di otro. Nos ta mira e fenomeno aki den nos idioma di forma un palabra nobo banda di e original, terminando cu dos palabra pa indica e mesun cos. Ehemplo di esaki ta 'entrega' y 'entregamento', 'comienzo' y 'cuminzamento'; y tin varios mas.

Esey no ta e caso di e sustantivo 'bringamento'. Nos no conoce na Papiamento e sustantivo 'briga' cu ta existi si na Portugues. Por ehemplo: 'uma briga de amigos'; un pleito entre amigo. A proposito, Spaño conoce e verbo 'bregar' y tambe den terminologia militar, cu ambos idioma ta comparti cu tanto otro idioma: 'brigada'.

E pregunta si nos 'bringa' ta bin di Portugues o Spaño ta dificil pa contesta, aunke nos ta kere cu e ta un concepto asina basico den cualkier idioma, cu ta posible cu e tabata den Papiamento caba durante e influencia Portugues. Nos no ta dispone di e documentacion pa comproba esey, manera den hopi otro caso. Otro palabra di e mesun raiz ta 'brigand' cu ya no ta di uso regular mas cerca nos. Su origen ta den Frances unda e ta referi na un persona agresivo, cu gusta bringa, un pleitista.

Otro palabra casi clasico ta 'bochincha'. Su origen ta claramente den Spaño, pero segun cierto conocedor e origen ta den e palabra Frances 'bouche' y ta referi na loke ta pasa ora hopi hende ta 'habri boca pareu'; ta papia den otro y ta arma un 'bochinche', un 'alboroto' cu ta existi cerca nos tambe: 'boroto'. Mester bisa si cu awendia ta comprende 'boroto' mas como un sonido fuerte y fastioso y no tanto mas como un pleito o 'desordo'. Den pasado si tabata mas comun tende un persona bisa: "El a bin haci boroto aki, pero mi a pon'e na careda mesora."